

murzelo [e]

adjetivo

diz-se do cavalo negro, cor de amora

nome masculino

cavalo preto

(Do latim **moricellu-*, de *mōru-*, «amora»)

murzelo In Infopédia [Em linha]. Porto: Porto Editora, 2003-2013. [Consult. 2013-01-15].

Disponível na www: <URL: <http://www.infopedia.pt/lingua-portuguesa/murzelo>>.

embeleco

m. Embuste, engaño.

fig. Persona o cosa fútil, molesta o enfadosa.

Diccionario Enciclopédico Vox 1. © 2009 Larousse Editorial, S.L.

Nunc dimittis

Origem: Wikipédia, a enciclopédia livre.



Nunc dimittis (também conhecido como **Cântico de Simeão**) é uma passagem da [Bíblia](#), especificamente do [Evangelho de Lucas](#) ([Lucas 2:29-32](#)) e tem este nome devido as suas primeiras palavras em latim (*Nunc dimittis servum tuum, Domine...*)^[1]

De acordo como [Evangelho de Lucas](#) ([Lucas 2:29-32](#)), [Simeão](#) era um homem justo e havia recebido a promessa do [Espírito Santo](#) de que não morreria até ver o [Salvador](#). Tendo os [pais de Jesus](#) trazido o menino ao [Templo de Jerusalém](#) para cumprir o preceito da [lei judaica](#) referente a [consagração do primogênito](#) (algo em torno de 40 dias após o nascimento, que não se confunde com a [cerimônia de circuncisão](#)). Simeão estava lá e tomou Jesus em seus braços recitando o cântico que até hoje é usado pela Igreja na celebração das [Completras](#).

[[editar](#)] Versões



O início do *Nunc Dimittis* nas [Très Riches Heures du Duc de Berry](#).
No [Musée Condé](#), em [Chantilly](#).

Grego original ([Novum Testamentum Graece](#))

νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου, δέσποτα, κατὰ τὸ ῥῆμά σου ἐν εἰρήνῃ·
ὅτι εἶδον οἱ ὀφθαλμοί μου τὸ σωτήριόν σου,
ὃ ἠτοίμασας κατὰ πρόσωπον πάντων τῶν λαῶν,
φῶς εἰς ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ.

Latim ([Vulgata](#))

*Nunc dimittis servum tuum, Domine, secundum verbum tuum in pace:
Quia viderunt oculi mei salutare tuum
Lumen ad revelationem gentium, et gloriam plebis tuae Israel.*

Português ([Tradução Brasileira](#)^[2])

Agora tu, Senhor, despedes em paz o teu servo Segundo a tua palavra;
Porque os meus olhos já viram a tua salvação,
A qual preparaste ante a face de todos os povos:
Luz para revelação aos gentios, E glória do teu povo de Israel.

Português (Tradução de [João Ferreira de Almeida](#) - 1819^[3])

Agora despedes, Senhor, em paz a teu servidor, segundo a tua palavra;
Pois já meus olhos tem visto tua salvação.
A qual aparelhaste perante a face de todos os povos.
Luz para iluminação das gentes, e para glória de teu povo Israel.

[\[editar\]](#) Liturgia

O *Nunc dimittis* é o "Cântico do Evangelho" tradicional para a oração da noite ([Completas](#)), assim como o *Benedictus* e o *Magnificat* são as tradicionais para as da manhã ([Laudes](#)) e de tarde ([Vésperas](#)), respectivamente. Por isso, o *Nunc dimittis* é encontrado ofício litúrgico de muitas denominações cristãs ocidentais, incluindo a [Comunhão Anglicana](#) (no [Livro de Oração Comum](#)) de 1662, além do serviço das Completas da [Igreja Romana](#) e da [Igreja Luterana](#). Na tradição oriental, o cântico está nas [Vésperas](#) da [Igreja Ortodoxa](#). Também é cantado nas [Igrejas Reformadas](#) de [rito genebrino](#).

Nas igrejas luteranas, o *Nunc dimittis* pode ser cantado logo após a recepção da [Eucaristia](#).^[4]

Referências

1. ↑ *Agora, Senhor, tu podes despedir ao teu servo* - Bíblia, trad. Pe. Antonio Pereira de Figueiredo, com aprovação de S. Em.^a D. Jaime Card. de Barros Câmara, tradução ecumênica. Sem ISBN.
2. ↑ [Lucas 2:29-32](#)
3. ↑ [Lucas 2:29-32](#)
4. ↑ [Lutheran Service Book](#), Concordia Publishing House, 2005.